KOLOKACE – POSTUP:

**A) Vyhledání českých spojení, resp. příslušných českých adjektiv**

1. Vstoupit do vyhledavače KonText.

2. Vybrat korpus SYN2015

3. Zvolit typ dotazu **Lemma** – zadat příslušné substantivum; zobrazí se seznam výskytů

4. Vybrat v řádku nahoře **Kolokace** – vlastní; nastavit: atribut: pos [part of speech], kontext -1 až 0; ostatní nastavení neměnit

5. Objeví se tabulka slovních druhů - ze seznamu vybrat A, kliknout na pozitivní výskyty (p)

6. Objeví se seznam nových konkordancí; znovu vybrat **Kolokace** (vlastní) – nastavit: atribut: lemma, kontext: -1 až 0, zobrazit míry: zaškrtnout T-score, MI, log likelihood, relativní frekvence; setřídit podle: log likelihood

7. Objeví se seznam adjektiv se všemi hodnotami – kliknout nahoře na uložit – vybrat xlsx

8. Objeví se excelová tabulka, tu uložit

**B) Zpracování tabulky v Excelu (prozatímní)**

9. Vytvořit tabulku, resp. doplnit ostatní sloupce dle zadání

10. Seřadit adjektiva podle absolutní frekvence (dle sloupce C). Barevně odlišit adjektiva s frekvencí pod 50 výskytů (ty už nezpracováváme)

11. V původním seznamu kolokací (který jsme kopírovali do Excelu) v korpusu **vždy kliknout na pozitivní výskyty u příslušného adjektiva (p) a prohlédnout si konkordance**; získané informace (specifické tvary, poznámka, atd.) vyplnit do tabulky

12. Označit termíny křížkem; budou-li tam jasné frazémy, označit i frazémy

13. Najít překlad daného spojení – existuje-li – v dvoudílném Velkém česko-španělském slovníku (Leda-Academia), Lingea, on-line slovník na Seznamu) a zapsat do tabulky, specifické tvary (word-forms) do zvláštního sloupce